

# SENCOR®

STM 3780GG / STM 3787CH  
STM 3789SL



## RO•Robot de bucătărie

*Traducerea manualului original*

## CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ.

### **Avertismente** generale

- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale sau de persoane cu experiență și cunoștințe insuficiente, dacă sunt supravegheate corespunzător sau au fost informate cu privire la modul de utilizare în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg potențialele pericole.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de copii. Păstrați aparatul și cablul de alimentare departe de copii.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, reparați-l la un centru de service profesional pentru a preveni apariția unei situații periculoase. Este interzisă utilizarea aparatului dacă cablul de alimentare este deteriorat.



### **Avertisment:**

Utilizarea incorectă poate duce la răni.

- Aveți grijă în special să nu vă răniți cu muchiile ascuțite ale lamelor de tăiat atunci când manipulați lamele, în special atunci când scoateți lamele din recipientul de amestecare sau din recipientul pentru smoothie, când goliți recipientul și când îl curățați.

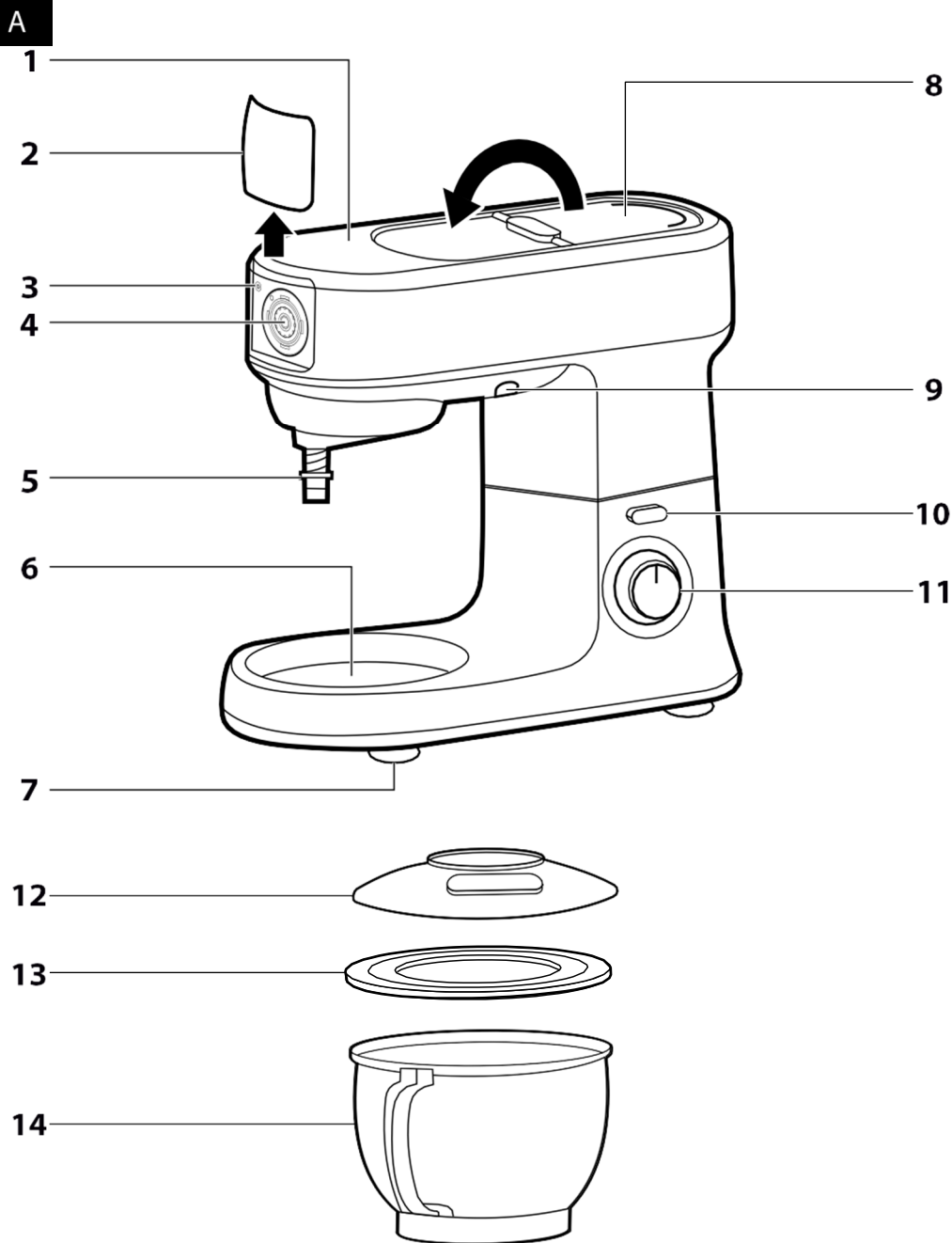
- Suprafețele aparatului care intră în contact cu alimentele trebuie curățate întotdeauna conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare.
- Opriți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la priza de alimentare dacă nu îl utilizați și dacă îl lăsați nesupravegheat, înainte de asamblare, dezasamblare, curățare sau mutare.
- Înainte de a înlocui accesoriile sau piesele accesibile care se mișcă în timpul utilizării, opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

#### Siguranța electrică

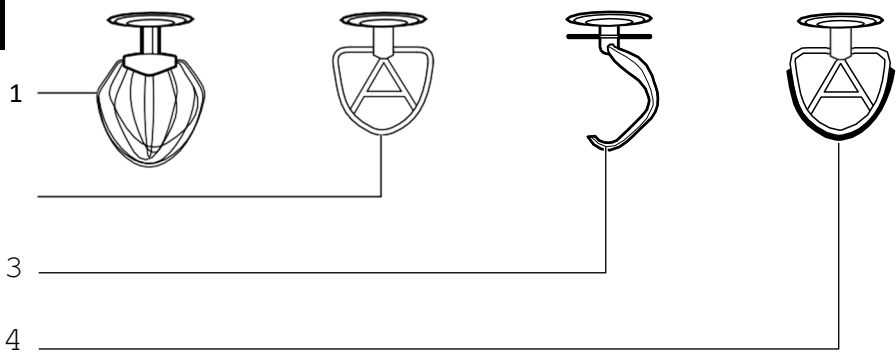
- Înainte de a conecta acest aparat la o priză, asigurați-vă că tensiunea indicată pe eticheta sa corespunde tensiunii din priza dvs.
- Conectați aparatul numai la o priză cu împământare corespunzătoare. Nu utilizați un cablu prelungitor.
- Nu conectați și nu deconectați cablul de alimentare de la priza de curent cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că contactele prizei de alimentare nu intră în contact cu apă sau umezeală.
- Nu deconectați aparatul de la priza de alimentare trăgând de cablul de alimentare. Acest lucru ar putea deteriora cablul de alimentare sau priza de alimentare. Deconectați cablul de la priza de alimentare trăgând ușor de mufa cablului de alimentare.
- Nu așezați obiecte grele pe cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu atârna peste marginea unei mese și că nu atinge suprafețe fierbinți sau obiecte ascuțite.
- Pentru a evita pericolul de rănire prin electrocutare, nu reparați singur aparatul și nu efectuați modificări asupra acestuia. Toate reparațiile sau modificările aparatului trebuie efectuate la un centru de service autorizat. Modificarea aparatului în perioada de garanție poate duce la anularea garanției.
- Nu pulverizați aparatul cu apă sau orice alt lichid. Nu îl spălați niciodată sub jet de apă și nu îl scufundați în apă sau în alt lichid.
- Opriți întotdeauna aparatul și deconectați-l de la priza de alimentare după ce ați terminat de utilizat.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi controlat cu ajutorul unui dispozitiv programat, al unui temporizator extern sau al unei telecomenzi.
- Porniți aparatul numai după ce ați scufundat accesoriile în recipientul cu ingrediente. Pentru a preveni stropirea alimentelor, mențineți accesoriile scufundate în recipient în timp ce aparatul funcționează.
- Dacă alimentele se lipeșc de accesoriile sau de interiorul bolului, opriți aparatul și deconectați-l de la priza de alimentare. Utilizați o spatulă pentru a curăța accesoriile și pereții vasului.
- Evitați contactul cu părțile rotative ale aparatului. Nu introduceți mâinile, furculițele sau alte ustensile în vasul cu ingrediente și păstrați părul, hainele etc. la o distanță suficientă de părțile rotative ale aparatului în timpul utilizării. Dacă o furculiță sau o altă ustensilă cade în recipient în timp ce aparatul funcționează, opriți-l imediat.
- Asigurați-vă că niciun fir de păr, îmbrăcăminte sau alte obiecte nu intră în tubul de alimentare al mașinii de tocat carne sau răzătoare în timpul funcționării. Nu introduceți nimic altceva decât ingredientele care urmează să fie procesate în tubul de alimentare.
- Nu folosiți niciodată degetele sau alte obiecte pentru a împinge ingredientele prin tubul de alimentare al mașinii de tocat carne sau răzătoare. În acest scop, este inclus un împingător ca accesoriu.
- Nu înclinați capul multifuncțional în timpul funcționării.
- Fiiți deosebit de atenți când manipulați lichide și alimente fierbinți. Aburul fierbinte sau stropirea cu alimente și lichide fierbinți pot provoca opăriri. Pentru o siguranță sporită, se recomandă să lăsați lichidele și alimentele fierbinți să se răcească înainte de a le prelucra.
- Dacă tocmai ați preparat alimente fierbinți, accesoriile detașabile pot fi fierbinți după utilizare.
- Înainte de a atașa accesoriile la aparat, de a le scoate sau de a le înlocui, asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la priza de alimentare.
- Pentru a preveni rănilor cauzate de marginile ascuțite, fiiți deosebit de atenți atunci când manipulați lama de măcinat a mașinii de tocat carne și ansamblul lamei blenderului. De asemenea, trebuie să acordați o atenție sporită atunci când golii recipientul blenderului, când scoateți ansamblul lamei din recipientul blenderului, când scoateți lama de măcinat din camera de măcinat și când curățați aparatul.
- Nu încercați să măcinați oase, coji de nuci sau alte ingrediente dure.
- Lichidele fierbinți cu o temperatură de până la 80 °C pot fi procesate în vasul din oțel inoxidabil. Aveți grijă deosebită atunci când manipulați lichide fierbinți. Aburul fierbinte sau stropirea cu alimente și lichide fierbinți pot provoca arsuri. Nu porniți niciodată blenderul fără capacul așezat corect în poziție. Când procesați lichide fierbinți, nu scoateți capacul interior în timpul funcționării. Nu atingeți suprafața fierbinte. Folosiți mânerul pentru a transporta vasul de amestecare când este fierbinte.
- Durata maximă de funcționare continuă este de 10 minute. Nu depășiți durata maximă de funcționare de 5 minute în modul de frământare și nu depășiți durata maximă de funcționare de 2 minute atunci când utilizați blenderul. Înainte de a porni din nou aparatul, lăsați-l să se răcească timp de 30 de minute.

#### Siguranța în timpul întreținerii

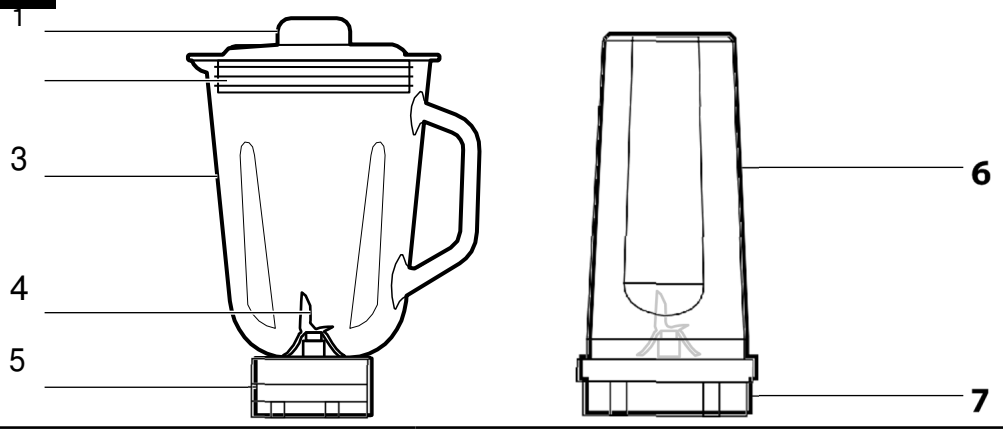
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța.
- Curățați regulat aparatul după fiecare utilizare, conform instrucțiunilor din capitolul Întreținere și curățare. Nu efectuați niciun fel de întreținere a aparat, în afara procedurii de întreținere descrise în capitolul Întreținere și curățare.
- Nu spălați capul multifuncțional sau suportul sub jet de apă și nu le scufundați în apă sau în alt lichid. Robotul de bucătărie nu este conceput pentru a fi spălat în mașina de spălat vase.
- Accesoriile detașabile sunt destinate contactului pe termen scurt cu alimentele (inclusiv băuturile), adică maximum 4 ore. Pentru a preveni deteriorarea suprafeței acestora, nu le lăsați scufundate, de exemplu în apă, pentru perioade lungi de timp.
- Înainte de a depozita aparatul, verificați dacă capul multifuncțional este înclinat în poziție orizontală.



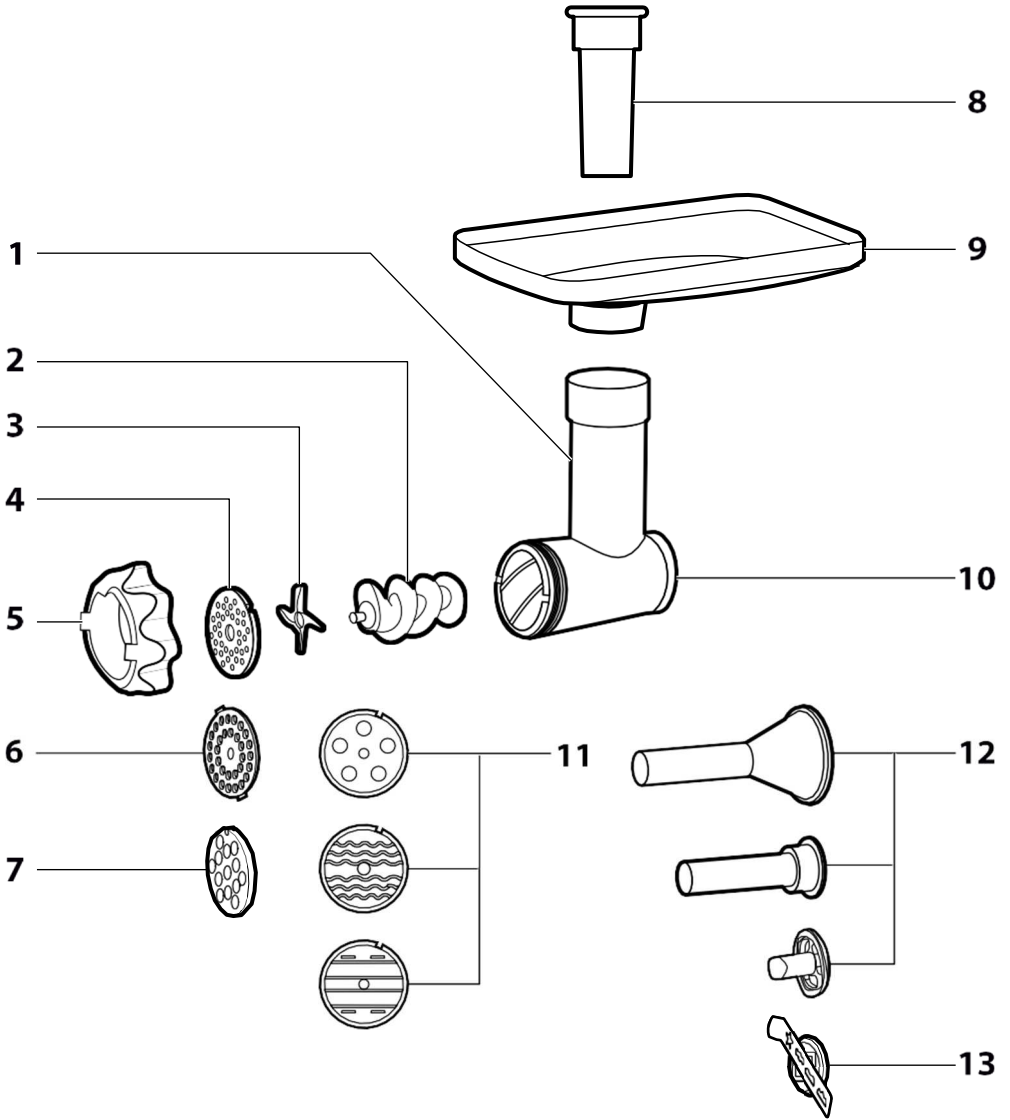
**B**

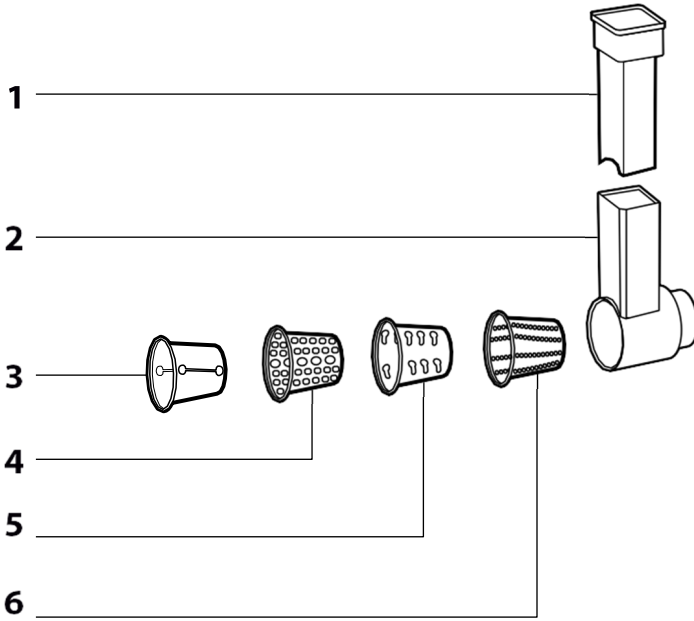
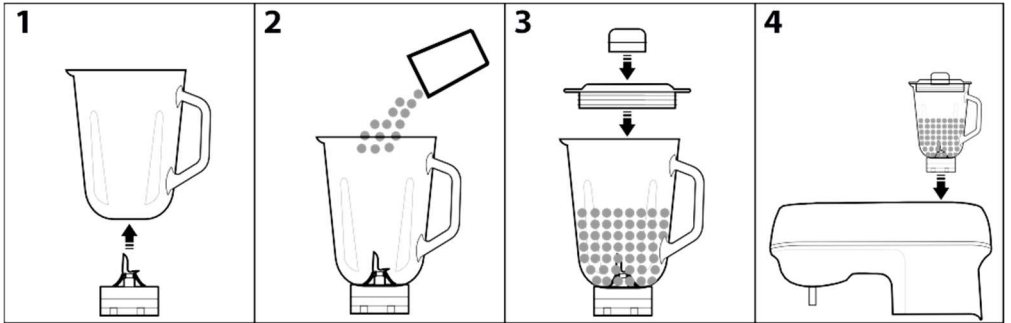
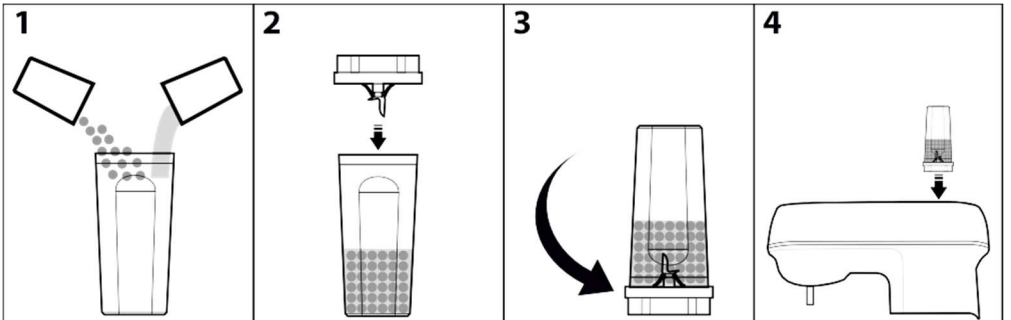


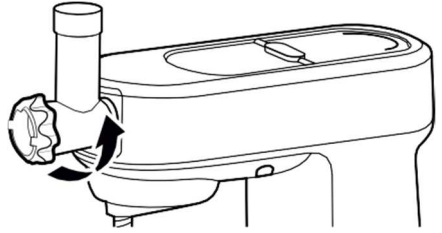
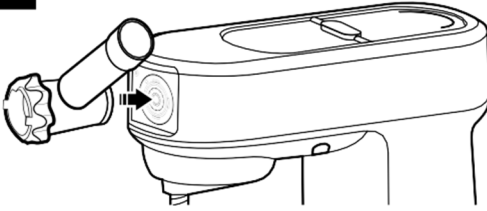
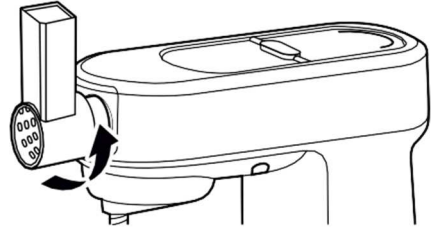
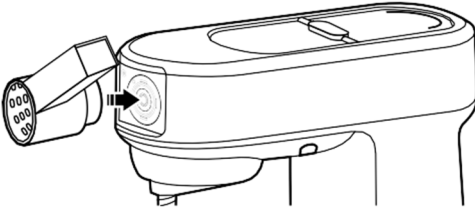
**C**



D



**E****F****G**

**H****I**



## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

• Prior to using this appliance, please read the user's manual thoroughly, even in cases,

Aparate. Utilizați aparatul numai în modul descris în acest manual de utilizare. Keep this user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. In the event that you hand this appliance over to somebody else, make sure to also include this user's manual.

- Vă recomandăm să păstrați cutia de carton originală, materialul de ambalare, chitanța de cumpărare și declarația de responsabilitate a vânzătorului sau cardul de garanție cel puțin pe durata răspunderii legale pentru performanțe sau calitate nesatisfăcătoare. În cazul transportului, vă recomandăm să ambalați aparatul în cutia originală.
- Despachetați cu atenție aparatul și aveți grijă să nu aruncați niciun element al ambalajului înainte de a găsi toate piesele aparatului.

## DESCRIEREA APARATULUI ȘI A ACCESORIILOR

<b>A1</b> Tilt-out multi-function head	tilt-down button
<b>A2</b> Capac detașabil al părții frontale pentru carne pentru atașarea rășniei sau răzătoare	<b>A11</b> Buton de control cu hub -0 (roți înapoi în modul stand-by)
<b>A3</b> Buton pentru eliberarea câinii	- niveluri de viteză 1-2-3-4-6.
<b>A4</b> Rindeaua de la butucul de fixare	- modul blender în recipientul de amestecare (
<b>A5</b> Fastening shaft for attachments	- modul blender în recipientul pentru smoothie ( )
<b>A6</b> Base for stainless steel bowl	- iugul (-) / feed hole
<b>A7</b> Anti-slip feet	<b>A12</b> Capac transparent anti-stropire cu
<b>A8</b> Tilt-open cover of the top blender attachment hub	<b>A13</b> Capac pentru vas din oțel inoxidabil
<b>A9</b> Light	<b>A14</b> Buton de control pentru 5 litri pentru
<b>A10</b> Multi-function head tilt-out and	

<b>B1</b> Balloon whisk	<b>B3</b> Kneading hook
<b>B2</b> Beater	<b>B4</b> Elastic beater
<b>Cf</b> Capac interior	<b>CS</b> Bază pentru montarea/demontarea blenderului de pe axul de fixare
<b>C2</b> Capac exterior cu orificiu pentru adăugarea de iugedoot	<b>C6</b> Recipient pentru smoothie de 0,6 litri pentru băuturi nutritive
<b>C3</b> Borcan de 1,5 litri	<b>C7</b> Bază pentru recipientul pentru băuturi nutritive
<b>C4</b> Blade assembly	<b>D8</b> Pusher

<b>DI</b> Ax cu șurub D3	<b>D9</b> HOQQHF
<b>Lamă de măcinare</b>	<b>D10</b> Grinding chamber
<b>D4</b> Placă de măcinare fină D5	<b>D11</b> Pasta making attachments
<b>Inel cu șurub</b>	<b>DI5</b> Causage/utleranchment
<b>D6</b> Medium grinding plate	<b>DI3</b> CoolWemakerrwholder
<b>D7</b> Coarse grinding plate	

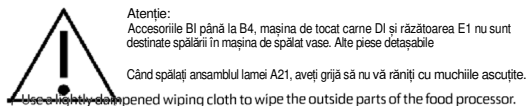
<b>E2</b> Grater	<b>E4</b> Coarse grating cone
<b>E3</b> Slicing cone	<b>E5</b> Potato grating cone
	<b>E6</b> Fine grating cone

## UTILIZAREA PREVĂZUTĂ A APARATULUI

- Robotul de bucătărie este destinat și conceput pentru prelucrarea unei cantități standard de alimente în gospodărie. Este potrivit pentru amestecare, bătut, frământat, măcinat și grating.

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Înainte de prima utilizare, spălați bine toate părțile care intră în contact cu alimentele în apă fierbinte, folosind un detergent neutru pentru vase. Apoi clătiți totul cu apă curată și lăsați să se usuce natural sau ștergeți bine cu o cârpă.



Atenție: Nu clătiți robotul de bucătărie sau cablul său de alimentare sub apă și nu îl scufundați în apă. Nici suportul, nici capul multifuncțional nu sunt destinate spălării în mașina de spălat vase.



## BĂTUT, FROSTAT ȘI FRĂMÂNTAT SISTEM DE AMESTECARE PLANETAR

- Sistemul de amestecare planetar se bazează pe principiul rotației duble a accesoriului. Accesoriul se rotește în sens invers acelor de ceasornic de-a lungul perimetrului interior al vasului. În timp ce se rotește în jurul propriului ax în direcția opusă. Acest lucru asigură prelucrarea completă și uniformă a ingredientelor din interiorul vasului.

## PREGĂTIREA PENTRU FUNCȚIONARE



### Warning:

Before you start assembling or disassembling the accessories of the food processor, check that it is turned off and disconnected from the power socket. Attaching an attachment while the multi-Dacă capul funcțional este conectat la rețeaua electrică, acesta se poate prinde, provocând leziuni grave.

<b>Selecting an attachment type</b>	Se utilizează pentru bătut ouă întregi sau albușuri, frișcă cremoasă etc. Nu îi utilizați pentru a bate sau frământa aluatul.
<b>Beater B2</b>	Se utilizează pentru frământarea aluaturilor ușoare și medii, fără drojdie , pentru prepararea sosurilor, cremelor, amestecurilor pentru prăjituri, umpluturilor, etc. Do not use it for kneading heavy doughs.
<b>Kneading hook B3</b>	este utilizat pentru frământarea diverselor tipuri de aluaturi, inclusiv aluatul grele și dense, cum ar fi, de exemplu, aluatul de paine, aluatul pentru pizza, aluatul proaspăt pentru patiserie etc.
<b>Dăruirea ingredientelor în bol</b>	este utilizat pentru bătut creme de desert, budinci instant,

### Adăugarea ingredientelor în bol

- Puneți ingredientele pe care doriți să le prelucrați în bolul din oțel inoxidabil. Într-o singură operațiune, se pot prelucra maximum 0,8 kg de aluat greu sau 2,7 kg de aluat ușor.
- Numărul maxim de albușuri de ou care pot fi bătute simultan este de 8.
- We recommend filling the bowl no higher than the 4-litre level mark.

- Dacă în bol se pun cantități insuficiente de ingrediente (mai puțin de 0,3 litri de aluat), acestea nu pot fi prelucrate în mod optim.

### Mounting attachments

- Place the food processor on an even, dry and stable surface, for example on a kitchen countertop.
- Press button **A10**. This will release the multi-function head. Tilt the multi-function head upwards all the way, so that a click is heard.
- If you wish to use the transparent anti-splash cover **A12** then you must attach it before mounting an attachment. Put the lid on the bottom side of the head with the shaft and turn it anticlockwise to secure it in place.
- Selecți un accesoriu și glisați-l pe axul de montare AS. Rotați accesoriul în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l fixa în poziție. Trageți ușor accesoriul în jos cu o mână pentru a verifica dacă este fixat corect.

### Mounting the stainless steel bowl

- Install the stainless steel bowl into the base unit **A6** and secure it in place by turning in sensul acelor de ceasornic Când accesoriul este fixat corect, nu poate fi ridicat separat.

- Apăsăți cu o mână butonul AMO și cu cealaltă apăsați capul, so that it clicks into place.

## FUNCȚIONARE

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică.
- Utilizați butonul de control pentru a seta viteza dorită între 1 și 6. Vă recomandăm să începeți cu o viteză mai mică și să o măriți treptat. Puteți modifica setarea vitezei chiar și în timpul funcționării aparatului. Vă recomandăm să prelucrați aluatul și sosurile lichide la viteza mai mică, pentru a preveni stropirea ingredientelor. Imediat ce acestea sunt amestecate, măriți viteza la nivelul dorit.



### Atențion:

Obiecte precum linguri, cuțite, furculițe etc. nu trebuie introduse în aparat, deoarece acest lucru poate duce la injury or damage to the appliance.

### Eliminarea ingredientelor lipite

- În cazul în care un ingredient (de exemplu, aluatul) se lipește de marginea bolului, opriți robotul de bucătărie și deconectați-l de la priză de alimentare.
- Deschideți capacul. Pentru o mai bună vizibilitate în interiorul bolului, puteți aprinde lumina prin setarea butonului de control în poziția „ ”.
- Folosind o raclă obișnuită, îndepărtați ingredientul lipit de marginea vasului și puneți-l în mijlocul vasului.
- Inclinați capul înapoi în poziția de funcționare și reconectați-l la sursa de alimentare. Continue procesing.

### Operating time of the food processor

- When beating, whisking or kneading, do not leave the appliance in continuous operation for longer than 10 minutes.

- When kneading thick, heavy dough, do not allow the appliance to run for longer than 6 minutes.
- După ce a trecut unul dintre intervalele de timp menționate, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. Aparatul poate fi utilizat din nou după 30 de minute.

### Quick guide to processing ingredients

Tipul accesoriului	Ingredients	Speed	Processing time
	Light mixtures (for example cream, egg whites, pudding, carrot)	5-6	4 min
Beater <b>B2</b> and elastic beater <b>B4</b>	Moderately heavy mixtures forexampekakedough, paucaNe mixesorspougecakedough	3-4	6 min
<b>3</b>	Heavy mixtures (for example bread and dastry dough)	1-3	4-5 min



**Notă**  
Timpul de procesare de mai sus sunt doar orientativi. Pentru a preveni împrăștierea ingredientelor din bol, selectați o viteză inițială de 1 sau 2. Apoi setați o viteză mai mare

Când bateți albusurile, bolul și bătătorul trebuie să fie perfect curate și uscate. Chiar și o cantitate mică de grăsime poate face ca albusurile să nu fie bătute până la consistența dorită.

Frîșca trebuie răcită la o temperatură de 6 °C înainte de a fi bătută.

Înainte de a le prelucra, lăsați ingredientele utilizate pentru realizarea diverselor

### OPRIREA FUNCȚIONĂRII ȘI DEZASAMBLAREA ACCESORIILOR

- After you have finished using the appliance, set the control knob to the 0 position (opriți) și deconectați cablul de alimentare din priză de curent.
- Apăsăți butonul A10 și înclinați capul în sus până la capăt, astfel încât să se audă un clic.
- Rotiți accesoriul în sensul acelor de ceasornic pentru a-l elibera, apoi scoateți-l.
- Rotiți bolul din oțel inoxidabil în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l din unitatea de bază.
- Scoateți capacul transparent anti-stropire AJ1 rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
- Tilt the head back down to the horizontal position.
- Curățați presorul de plumb și accesoriile utilizate după fiecare utilizare, conform instrucțiunilor din capitolul CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE.

### AMESTECAREA

#### UTILIZAREA BLENDERULUI

- Blenderul este destinat preparării meselor și băuturilor, cum ar fi milkshake-uri, supe cremoase, sosuri, paste tarfinabile, alimente proaspete pentru copii, băuturi nutritive etc. Nu este destinat stoarcerii fructelor și legumelor, preparării piureului de cartofi, aluatului cu drojdie sau bătătorului albusurilor de ou.
- Fie recipientul de amestecare C3 (volum 1,5 litri), fie recipientul pentru smoothie C6 (volum 0,6 litri) can be used for blending.

### ASAMBLAREA BLENDERULUI

#### Preparing the food processor for blending

meet the following conditions:

- place the food processor on an even, dry and stable surface, for example on a counter-top.
- robotul de bucătărie trebuie deconectat de la priză de alimentare
- capul multifuncțional trebuie înclinat în jos în poziție orizontală și nu other attachment may be mounted on it
- the stainless steel bowl must be mounted on the base unit
- Răsuciți capacul AB pentru a-l deschide. Sub acest capac se află un butuc pentru montarea

mixerului de 1,5 litri - asemănător și montarea (fig. F)

- Înainte de a pune recipientul de amestecare pe ax, verificați mai întâi dacă baza cu unitatea de lame este montată corect în recipient.
- Așezați recipientul de amestecare pe axul superior și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l fixa în poziție. Mecanismul de siguranță va împiedica pornirea blenderului dacă recipientul nu este montat corect pe ax.
- Puneți ingredientele în recipient. Vă recomandăm să tăiați ingredientele mai mari în bucăți mai mici înainte de a le amesteca.



Nu umpleți niciodată recipientul peste nivelul maxim.

Când procesați lichide fierbinți sau lichide care își măresc volumul în timpul procesului de amestecare, se recomandă umplerea recipientului de amestecare cu cel mult 2/3 din capacitatea sa maximă.

- Așezați capacul exterior C2 pe recipientul de amestecare și apăsați-l în jos, astfel încât să adere ferm la marginea recipientului. Așezați capacul interior CI în deschizătura din capac și fixați-l în poziție rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.







0,6-1 litru Smoothie — asamblare și montare (fig.G)

- Borcanul pentru smoothie este destinat preparării băuturilor Smoothie din fructe și legume.
- Adăugați lichidele și/sau ingredientele pe care doriți să le amestecați în recipientul pentru smoothie. Ingredientele mai mari trebuie tăiate mai întâi în cuburi de aproximativ 2 cm. Nu umpleți niciodată recipientul peste nivelul maxim.

- Așezați baza cu ansamblul de tăiere CA pe gâtul recipientului, astfel încât lamele să fie orientate spre interiorul recipientului, înșurubați baza și strângeți bine.
- Întoarceți borcanul smoothie asamblat în acest fel cu fundul în sus, astfel încât baza cu ansamblul lamei să se afle dedesubt. Asigurați-vă că baza este fixată bine și că

- Așezați recipientul pentru smoothie pe axul robotului de bucătărie și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic.

### GHID RAPID PENTRU PROCESAREA INGREDIENTELOR

Ingredients	Selectarea vitezei		Recomandat
			Timp de amestecare
Fruit, vegetables cut into smaller pieces		sau 56	30 s
Baby food		sau 56	40 s
Spreads, dressings, marinades			30
Supe		sau 56	40 s
Smoothies and cocktails			30
Ice cubes			As necessary



**Notă:**  
Timpul de procesare a alimentelor menționați mai sus sunt doar orientativi. Timpul real de amestecare depinde de mărimea ingredientelor, cantitatea acestora și de

### SFATURI ȘI RECOMANDĂRI PENTRU AMESTECARE

- Mai întâi, tăiați alimentele cu consistență fermă, cum ar fi fructele și legumele, în bucăți mai mici
- Mai întâi, amestecați o cantitate mai mică de ingrediente, apoi adăugați treptat mai multe ingrediente prin orificiul din capac CI în timp ce amestecați. În acest fel, veți obține rezultate mai bune decât dacă ați adăuga toate ingredientele în recipientul de amestecare dintr-o dată.
- Dacă trebuie să amestecați alimente cu consistență solidă împreună cu lichide, vă recomandăm să amestecați mai întâi alimentele cu consistență solidă și o parte din lichide. Apoi adăugați treptat restul de lichide prin orificiul din capac în timp ce amestecați.
- Când amestecați lichide foarte dense, porniți blenderul în mod repetat, la intervale scurte.

Când gheața începe să se topească, cuburile de gheață se vor lipi între ele și nu vor mai putea fi amestecate.

### AMESTECARE

- Verificați dacă butonul de control este setat pe poziția 0 (oP). Conectați cablul de alimentare la o priză.
- Utilizați butonul de control pentru a seta nivelul de viteză dorit. Vă recomandăm să setați mai întâi o viteză mai mică pentru a permite amestecarea ingredientelor. Apoi, viteză



Atenție:

Nu prelucrați lichide fierbinți cu o temperatură mai mare de 80 °C în blending jar.

Timpul maxim de funcționare al blenderului este de 2 minute. Nu lăsați robotul de bucătărie în funcțiune continuu mai mult decât timpul indicat mai sus.

După mixare, lăsați robotul de bucătărie să se răcească timp de aproximativ 30 de minute.

The shaft of the head **A5** will move when the smoothie jar is used.

- Dacă doriți să adăugați mai multe ingrediente în recipientul de amestecare în timpul procesului de amestecare, scoateți capacul interior CI și adăugați ingredientele prin orificiul din capacul exterior C2. Cu toate acestea, nu scoateți niciodată capacul exterior în timpul amestecării. Atunci când prelucrați lichide fierbinți, capacul interior CI trebuie să rămână închis.

- În cazul în care alimentele se lipeșc de ansamblul lamei sau de pereții recipientului de amestecare, opriți robotul de bucătărie rotind butonul de control în poziția 0 (oprit) și deconectați-l de la priză de alimentare. Asigurați-vă că ansamblul lamei nu mai rotește. Scoateți cu atenție recipientul din capul multifuncțional rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și trăgându-l în sus. Scoateți capacul și, folosind o spatulă, curățați  
the blade assembly and the walls of the blending jar. Put the lid back on and attach it to your recipient. The front attachment hub for mounting the grinder is located at the top of the lid.  
și continuați să amestecați.

## ÎNCETAREA AMESTECĂRII ȘI DEMONTAREA BORGANELOR

- După ce ați terminat amestecarea, setați butonul de control în poziția 0 (oprit) și deconectați cablul de alimentare din priză de curent. Înainte de a efectua orice altă activitate, verificați dacă ansamblul lamei din interiorul recipientului a încetat să se rotească.
- Recipient de amestecare de 1,5 litri — dezasamblare
- Eliberați recipientul de amestecare rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l ridicându-l, vertically upwards off the top hub.
- Dacă doriți să pregătiți recipientul de amestecare pentru curățare, turnați conținutul amestecat într-un vas sau bol adecvat, spălați recipientul de amestecare cu apă și ștergeți-l până se usucă.
- Întoarceți recipientul de amestecare cu fundul în sus
- Cu o mână, apucați mânerul recipientului de amestecare, iar cu cealaltă mână eliberați baza cu ansamblul lamei, rotind-o în sensul acelor de ceasornic.
- În cazul în care nu este posibil să eliberați baza cu mâna, montați blenderul

ansamblul lamei și secundarul pentru a roti recipientul de amestecare în sens invers acelor de ceasornic. Recipientul de amestecare ar trebui să se elibereze și ar trebui să fie posibil să îl deșurubați de la bază. După ce ați deșurubat recipientul de amestecare, eliberați baza de la butuc. Puneți capacul butucului

- Curățați părțile individuale ale recipientului de amestecare conform instrucțiunilor din capitolul CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA.

Blender de 0,6 litri — demontare

- Recipientul pentru smoothie trebuie îndepărtat cu atenție din robotul de bucătărie, astfel încât baza cu ansamblul lamei să nu se desprindă de gâtul recipientului, provocând conținutul să spill out.
- Desfaceți recipientul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic și scoateți-l ridicându-l vertical în sus de pe butucul superior. Puneți capacul butucului la loc.
- Întoarceți recipientul pentru smoothie cu fundul în sus, astfel încât baza cu ansamblul lamei să fie partea superioară.

conform „h” „c” „o”

„capitolul CURĂȚAREA A NU ÎNȚEȚINEREA. „ „”

## MĂCINAREA CARNEI CU AJUTORUL MĂCINĂTORULUI

- Mașina de tocat este destinată tocării tuturor tipurilor de carne fără oase, tendoane și piele și poate toca și fructe și legume. De asemenea, poate fi folosită pentru prepararea pastelor, prăjiturii și umplut cărnați.
- Mașina de tocat nu este destinată zdrobiri oaselor, nucilor sau altor ingrediente dure sau alimente congelate.

## ASAMBLAREA MAȘINII DE MĂCINAT Preparing the food processor for grinding

- Pentru a putea asambla și utiliza ulterior mașina de tocat, este necesar să se îndeplinească următoarele condiții:
  - așezați robotul de bucătărie pe o suprafață plană, uscată și stabilă, de exemplu pe o countertop.
  - robotul de bucătărie trebuie deconectat de la priză de alimentare
  - capul multifuncțional trebuie înclinat în jos în poziție orizontală și nu se poate monta niciun alt accesoriu pe acesta
- Remove the cover **A2**. The front attachment hub for mounting the grinder is found underneath this cover.

Asamblarea și montarea rășniței (fig. H)

- Introduceți axul cu șurub D2 în camera de măcinare D11 cu roata dințată entering first.
- Așezați lama de măcinare D3 pe ax (cu muchia de tăiere orientată spre exteriorul camerei) și atașați o placă de măcinare. Asigurați-vă că creștătura din camera de măcinare se glosează în groove din placa de prindere.

Atenție:  
Când montați discul de șlefuit, aveți mare grijă să nu vă răniți cu marginea ascuțită.



Înșurubați-o în sensul acelor de ceasornic.

- Înclinați polul asamblat spre dreapta la un unghi de 45°, împingeți-l împotriva butucului de fixare frontal A4 și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l fixa în poziția de funcționare. Poziția de funcționare este indicată de ieșirea butonului A3 și de un clic audibil.



**Note:**  
Robotul de bucătărie este echipat cu un mecanism de siguranță care împiedică pornirea acestuia dacă tocătorul nu este montat și fixat corespunzător.

- Așezați bucătarul D9 pe tubul de alimentare superior al mașinii de tocat și plasați un recipient adecvat sub mașina de tocat pentru a colecta alimentele procesate.

## MĂCINARE

- Mai întâi pregătiți carnea pentru măcinare în felul următor: îndepărtați toate oasele, tendoanele cartilajului and cut the meat into 2 x 2 x 6 cm size pieces that will freely pass through the tubul de alimentare superior al mașinii de tocat.



### Attention:

Do not process frozen meat. Allow it to defrost before grinding it.

- Verificați dacă butonul de control este setat în poziția 0 (oprit). Conectați cablul de alimentare la o priză electrică, socket.
- Utilizați butonul de control pentru a seta viteza dorită. Vă recomandăm să setați inițial viteza 3 și apoi să o măriți după cum este necesar. Introduceți treptat bucățile de carne în tubul de alimentare și împingeți-le cu ajutorul împingătorului DB. Aveți grijă să nu înfundăți tubul de alimentare cu o cantitate mare de carne. Nu prelucrați mai mult de 5 kg de carne pe lot. Timpul de prelucrare este de numai câteva minute.



### Warning:

Do not use fingers or other items to push the meat in. Always use the pusher **DB** designed for this purpose.

The maximum operating time of the grinder is 6 minutes. Do not leave the food processor in continuous operation for longer than indicated above. After grinding, allow the food processor to cool down for approx. 30 minutes.

The shaft of the head **A5** will move during the grinding process.

- The ground meat will fall into the prepared bowl. The meat that remains in the grinding chamber can be removed by grinding a slice of bread or a bread roll.

## PREPARAREA BISCUITILOR, PASTEI SAU UMLPULURII CĂRNĂTORILOR

- Proceed in the same manner as when assembling the grinder for grinding meat, only with the difference that, instead of the grinding blade, insert the pasta maker attachment **D11** or the sausage stuffer attachment **D12** or the cookie maker attachment **D13**.

## ÎNCHIEIEREA FUNCȚIONĂRII ȘI DEZASAMBLAREA MAȘINII DE MĂCINAT

- După ce ați terminat șlefuirea, setați butonul de control în poziția 0 (oprit) și deconectați cablul de alimentare din priză de curent.
- Remove the hopper **D9**. Then press the button **A2** and remove the meat grinder by turning it clockwise and sliding it out of the hub. After removing the grinder, put the Puneți capacul **A2** la loc.
- Când dezasamblați mașina de tocat carne în părțile sale individuale, procedați în ordinea reverse sequence.
- Curățați mașina de tocat și accesoriile utilizate după fiecare utilizare, conform instrucțiunilor în chapter CLEANING AND MAINTENANCE.

## RĂZUIRE

- Răzuitoarea este destinată răzuirii practic a tuturor tipurilor de fructe și legume, brânzeturi, nucii, ciocolată de gătit și alimente similare care sunt utilizate în mod obișnuit în gospodărie.

## ASAMBLAREA RĂZĂLICIULUI

Pregătirea robotului de bucătărie pentru răzuire

- Pentru a putea asambla și utiliza ulterior răzuitoarea, este necesar să respecta următoarele condiții:
  - așezați robotul de bucătărie pe o suprafață plană, uscată și stabilă, de exemplu pe un bloc de bucătărie.
  - robotul de bucătărie trebuie deconectat de la priză de alimentare
  - capul multifuncțional trebuie înclinat în jos în poziție orizontală și nu se poate monta niciun alt accesoriu pe acesta
- Scoateți capacul **A2**. Butucul frontal de fixare pentru montarea răzuitorului se află sub acest capac.

Asamblarea și montarea răzuitorului (fig. I)

- Introduceți un con de răzuire adecvat (E3 până la E6) în camera de răzuire.

Atenție:  
Când introduceți un con în răzuitor, aveți mare grijă să nu vă răniți cu lamele ascuțite ale acestuia.



- Înclinați răzuitoarea asamblată spre dreapta la un unghi de 45°, împingeți-o împotriva butucului de fixare frontal A4 și rotiți-o în sens antiorar pentru a o fixa în poziția de funcționare. Poziția de funcționare este indicată de ieșirea butonului A3 și de un clic audibil.



**Note:**  
Procesorul de încărcare este echipat cu un mecanism de siguranță care împiedică pornirea acestuia dacă răzuitorul nu este montat și fixat corespunzător pe butucul de fixare frontal.

## RĂZUIRE

- Pregătiți alimentele și tăiați-le în bucăți care să încapă în tubul de alimentare superior al răzătoare. Este posibil să fie necesar să îndepărtați sămburii și pietricelele din anumite tipuri de fructe and vegetables.
- Place a suitable container underneath the grater for capturing the grated food.
- Verificați dacă butonul de control este setat în poziția 0 (oprit). Conectați cablul de alimentare la o priză
- Începeți prin a introduce treptat ingredientele în tubul de alimentare. Utilizați împingătorul furnizat pentru a împinge ingredientele prin tubul de alimentare E1.



### Avvertimento:

Nu folosiți degetele sau alte obiecte pentru a împinge alimentele. Folosiți întotdeauna împingătorul E1 conceput în acest scop. Axul capului A5 se va mișca în timpul procesului de răzuire.

- Introduceți întotdeauna bucățile individuale de ingrediente în tubul de alimentare și apăsați ușor împingătorul cu o forță adecvată. În timpul funcționării, asigurați-vă că that the ingredients are passing through the attachment by looking into the feed tub. Nu umpleți niciodată tubul de alimentare până la marginea superioară cu ingrediente. Prelucrarea unei cantități mari de ingrediente simultan poate supraîncărca capul multifuncțional al aparatului de preparat alimente.

## Useful advice for grating

- Pentru a obține cele mai bune rezultate posibile, prelucrați fructe proaspete, care nu sunt prea coapte. Alegeți lucru este valabil și pentru legume.
- Fructele mai moi, cum ar fi căpșunile, pot fi puse în congelator pentru câteva minute înainte de prelucrare.
- Brânza semi-tare se va prelucra mai bine dacă este pusă în frigider peste noapte sau în congelator timp de 30 de minute.
- Nu recomandăm prelucrarea brânzeturilor moi sau deja rase, deoarece acestea ar putea înfunda tubul de alimentare.
- Când utilizați conul de răzuire fină sau conul de feliere pentru felii lungi și drepte, împingeți ingredientele prin tubul de alimentare cu blândete. Când utilizați conul de răzuire grosieră sau conul de feliere pentru felii groase și ondulate, este necesar să împingeți ingredientele cu o forță mai mare.

## ÎNCHIEIEREA FUNCȚIONĂRII ȘI DEZASAMBLAREA RĂZĂTORULUI

- După ce ați terminat de răzuit, setați butonul de control în poziția 0 (oprit) și deconectați cablul de alimentare de la priză de curent.
- Când demontați răzătoarea, scoateți mai întâi împingătorul. Apoi apăsați butonul A2 și scoateți răzătoarea rotind-o în sensul acelor de ceasornic și glisând-o afară din butuc. După ce ați scos răzătoarea, puneți capatul A1 la loc.
- Când demontați răzătoarea în părțile sale individuale, procedați în ordine inversă.
- Curățați răzătoarea și accesoriile utilizate după fiecare utilizare, conform instrucțiunilor din capitolul CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE.

## CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE



### Attention:

Prior to cleaning or maintenance, always disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down completely. The food processor and its tilt-out head and its power cord are not intended for washing in a dishwasher. Do not spray these parts with water or any other liquid or submerge them in water or any another liquid.

- After using it, thoroughly wash all parts that came into contact with food in hot water using neutral dishwashing detergent. Then rinse everything with clean water and allow to dry naturally or wipe dry thoroughly using a wiping cloth. After washing and drying, we recommend to coat the grinding blade **D3** and the grinding plate **D4** with cooking oil.
- If you whisked egg whites, first rinse the stainless steel bowl and the used whisk under cold water. If you were to use hot water, the egg white remains would harden and their removal would be more difficult.



### Attention:

The whisk and the beater attachments, the body of the meat grinder and the body of the grater are not intended for washing in a dishwasher. Other removable parts may be washed in a dishwasher. When washing the grinding blade and the blade assembly of the blending or smoothie jar take special care to avoid injury on the sharp cutting edges.

- Clean the blending jar **C3** or the smoothie jar **C6** by filling it with clean water and a few drops of kitchen detergent and then mounting it on the hub of the food processor and running it for 10 to 15 seconds. Then turn off the food processor, disconnect it from the power socket, and after the rotating parts have come to a stop, remove the jar. Empty out the contents of the jar and then thoroughly rinse it out with clean water and wipe it dry.
- Wipe the outer parts of the food processor and the multi-function head using a lightly dampened wiping cloth or sponge.



### Attention:

Nu utilizați niciodată produse chimice, bureți de spălat vase, bureți de oțel sau agenți de curățare cu componente abrazive, deoarece acestea pot deteriora grav suprafața robotului de bucătărie sau a aparatului multifuncțional

## DEPOZITARE

- Înainte de depozitare, aparatul și accesoriile sale trebuie să fie complet răcite, oprite și deconectate de la sursa de alimentare, curate și uscate.
- Așezați bolul din oțel inoxidabil în baza de pe suport și în el puteți așeza bălătoare, telul și capacul pentru înfrământat. Înclinați capul multifuncțional în poziție orizontală. Depozitați robotul de bucătărie și toate accesoriile într-un loc curat și uscat, departe de of children's reach.



Păstrați robotul de bucătărie depozitat ferit de temperaturi extreme, lumina directă a soarelui și umiditate excesivă și nu îl depozitați într-un mediu prea praful. Nu așezați nimic pe robotul depozitat.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Intervalul de tensiune nominală.....	220–240 V ca
Frecvență nominală.....	50/60 Hz
Putere nominală de intrare.....	1.200 W
Volumul vasului din oțel inoxidabil.....	l
Volumul recipientului de amestecare din sticlă.....	l
Volumul recipientului pentru smoothie.....	l
eCl C	Clasa de protecție împotriva șocurilor..... t l

Nivelul declarat de emisie de zgomot al aparatului este de 85 dB(A), ceea ce reprezintă un nivel A de putere acustică în raport cu o putere acustică de referință de 1 pW.

### Explicația terminologiei tehnice Clasa de siguranță

pentru protecția împotriva șocurilor electrice:

Clasa II — Protecția împotriva șocurilor electrice este asigurată de o izolație dublă sau de mare rezistență.

Changes to text and technical parameters are reserved.

## INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PRIVIND ELIMINAREA MATERIALELOR DE AMBALARE UTILIZATE

Eliminați materialele de ambalare uzate la un punct de colectare a deșeurilor din localitatea dumneavoastră.

## ELIMINAREA ECHIPAMENTELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE

E



Acest simbol pe produse sau documente originale înseamnă că produsele electrice sau electronice uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru eliminarea, reutilizarea și reciclarea corespunzătoare, preda aceste aparate la punctele de colectare desemnate. Alternativ, în unele state membre ale Uniunii Europene sau în alte țări europene, poți returna aparatele la comerciantul local atunci când achiziționezi un produs echivalent

Correct disposal of this product helps save valuable natural resources și previne potențialele efecte negative asupra mediului și sănătății umane, care ar putea rezulta din eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor. Pentru mai multe detalii, adresați-vă autorităților locale sau centrului de colectare. În conformitate cu reglementările naționale, pot fi aplicate sancțiuni pentru eliminarea incorectă a acestui tip de deșeur.

Pentru entitățile comerciale din statele membre ale Uniunii Europene

Dacă doriți să eliminați echipamente electrice sau electronice, solicitați informațiile necesare distribuitorului sau furnizorului dumneavoastră.

Eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene.

Acest simbol este valabil în Uniunea Europeană. Dacă doriți să eliminați acest produs, solicitați informațiile necesare despre metoda corectă de eliminare de la consiliul local sau de la comerciantul dvs.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază ale directivelor UE referitoare la